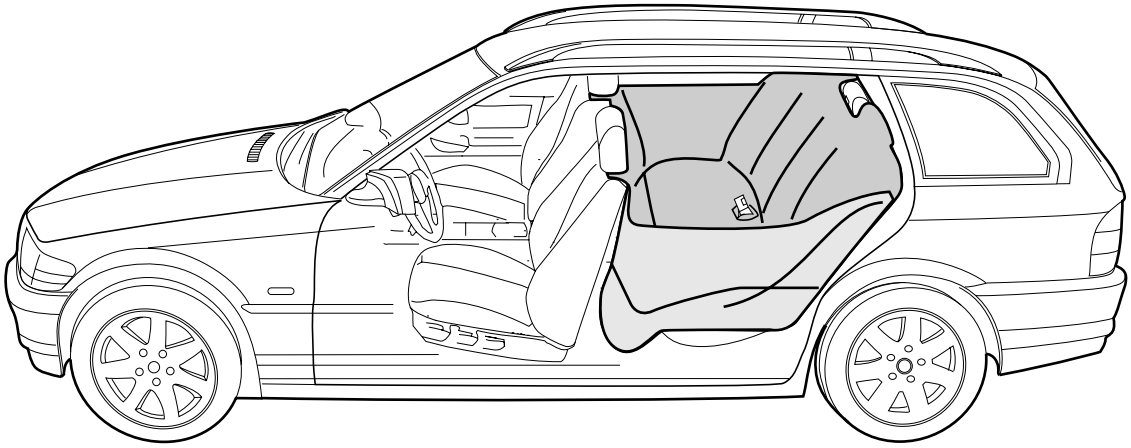
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0448 EVA

Universal-Fondschutzdecke

BMW 3er touring (E46/3)

Die Einbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Universal rear-compartment protective cover
BMW 3 Series touring (E46/3)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Couverture de protection universelle à l'arrière
BMW Série 3 touring (E46/3)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Universele afdekking voor het achtercompartiment
BMW 3-serie touring (E46/3)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Universal-skyddsöverdrag för baksäte
BMW 3-serie touring (E46/3)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Copertura protettiva universale per sedile posteriore
BMW Serie 3 touring (E46/3)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Cubierta de uso universal para los asientos posteriores
BMW Serie 3 touring (E46/3)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Revestimento universal de protecção para o banco traseiro
Modelos BMW, Série 3, touring (E46/3)

Best.-Nr. 01 29 0 010 146 XI/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

Einbau

Einbauzeit ca. 10 Minuten.
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

Klappseite 1-9 ausklappen

Der Einbau ist zum Teil nur auf einer Fahrzeugseite dargestellt, gehen Sie auf der anderen Fahrzeugseite entsprechend vor.◄

A
Stülpen Sie die Fondschutzdecke (a) über die Kopfstützen (1) der Vordersitze.

B

Die Fondschutzdecke ist so vorbereitet, daß Sie die äußeren Sicherheitsgurte auch mit montierter Fondschutzdecke nutzen können.
Führen Sie hierfür das jeweilige Gurtschloss (2) durch die Öffnung der Fondschutzdecke (a).◄

Stecken Sie die Laschen (3) zwischen Rückenlehne und Rücksitzbank ein.

C
Stülpen Sie die Fondschutzdecke (a) über die Fondkopfstützen.

D
Benutzen Sie einen oder beide äußeren Sicherheitsgurte, legen Sie den jeweiligen Sicherheitsgurt (4) über die Fondschutzdecke (a).

E
Stecken Sie die Haltelaschen (5) zwischen Rückenlehne und Seitenteil ein und verschließen Sie den Klettverschluß (6).

F
Klappen Sie das Seitenteil der Fondschutzdecke (a) hoch und bringen Sie den Klettverschluss (7) am Rückenlehnenteil an.

G
Bringen Sie den Klettverschluss (8) im Bereich der Vordersitze an der Rückseite der Fondschutzdecke (a) an.

Die Fondschutzdecke ist nicht wasserdicht, sie dient lediglich als Schutz gegen Verunreinigungen wie z. B. Hundehaare, Sand oder ähnlichem. Die Fondschutzdecke bietet nur unzureichenden Schutz gegen Flüssigkeiten jeglicher Art.◄

source: www.ow.no

The installations instructions should be handed over to the customer.

Installation

Installation time approx. 10 minutes.
The installation time can vary according to vehicle condition and equipment.

Open fold-put page 1-9.

In some cases installation is represented on one side of the vehicle only. Proceed in a corresponding way for the other side of the vehicle.◄

A
Put the rear-compartment protective cover (a) over the front seat headrests (1).

B

The rear-compartment protective cover is made so that you can still use the outer seat belts even with the rear-compartment protective cover in place.
To do this, guide the appropriate seat belt buckle (2) through the opening in the rear-compartment protective cover (a).◄

Insert the tabs (3) between the backrest and the rear seat bench.

C
Put the rear-compartment protective cover (a) over the rear-compartment headrests.

D
If you are using one or both of the outer seat belts, lay the appropriate seat belt(s) (4) over the rear-compartment protective cover (a)

E
Insert the retaining tabs (5) between seat back and side part and close the Velcro fastener (6).

F
Turn up the side part of the rear-compartment protective cover (a) and fasten the Velcro fastener (7) to the backrest part.

G
Fasten the Velcro fastener (8) in the area of the front seats to the rear side of the rear-compartment protective cover (a).

The rear-compartment protective cover is not waterproof and merely serves as a protection against unwanted impurities such as dog hair, sand, or similar. The rear-compartment protective cover offers inadequate protection against liquids of any kind.◄

source: www.ow.no

Ces instructions de montage sont à remettre au client.

Montage

Temps de montage : env. 10 minutes.
Le temps de montage est susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Déplier le rabat 1-9

Le montage est représenté pour un seul côté de la voiture ; pour l'autre côté, procédez de manière appropriée.◄

A
Tendez la couverture de protection arrière (a) par dessus les appuis-tête (1) avant.

B

La couverture de protection arrière est conçue de manière à ce que vous puissiez utiliser les ceintures de sécurité latérales même avec la couverture de protection arrière installée.
Pour cela, faites passer la boucle de la ceinture (2) dans l'ouverture que possède la couverture de protection arrière (a).◄

Introduisez les brides (3) entre le dossier arrière et la banquette arrière.

C
Tendez la couverture de protection arrière (a) par dessus les appuis-tête arrière.

D
Utilisez une (ou les deux) ceintures latérales ; placez la ceinture de sécurité concernée (4) sur la couverture de protection arrière (a).

E
Introduisez les brides de maintien (5) entre le dossier arrière et l'élément latéral et fixez l'ensemble à l'aide de la bande auto-agrippante (6).

F
Relevez la partie latérale de la couverture de protection arrière (a) et fixez la bande auto-agrippante (7) sur l'élément du dossier arrière.

G
Au niveau des sièges avant, fixez la bande auto-agrippante (8) sur l'envers de la couverture de protection arrière (a).

La couverture de protection arrière n'est pas étanche ; elle sert uniquement de protection contre les salissures comme par exemple les poils de chien, le sable ou autres. La couverture de protection arrière n'offre qu'une protection imparfaite contre les liquides de toute nature.◄

source: www.ow.no

De montagehandleiding moet aan de klant worden overhandigd.

Montage

Montagetijd ca. 10 minuten.
De montagetijd kan afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto variëren.

Vouwbladzijde 1-9 openklappen!

De montage wordt gedeeltelijk slechts aan één kant van de auto afgebeeld, ga aan de andere kant van de auto op dezelfde wijze te werk.◄

A
Leg de afdekking voor het achtercompartiment (a) over de hoofdsteunen (1) van de voorstoelen heen.

B

De afdekking voor het achtercompartiment is zo voorbereid dat u de buitenste veiligheidsgordels ook bij gemonteerde afdekking voor het achtercompartiment kunt gebruiken.
Steek hiervoor het betreffende gordelslot (2) door de opening in de afdekking voor het achtercompartiment (a).◄

Steek de strips (3) tussen de rugleuning en de achterbank.

C
Leg de afdekking voor het achtercompartiment (a) over de hoofdsteunen (1) van de achterbank heen.

D
Als u één of beide buitenste veiligheidsgordels gebruikt, leg de betreffende veiligheidsgordel (4) dan over de afdekking voor het achtercompartiment (a) heen.

E
Steek de bevestigingsstrips (5) tussen de rugleuning en het zijgedeelte en sluit het klittenband (6).

F
Klap het zijgedeelte van de afdekking voor het achtercompartiment (a) omhoog en breng het klittenband (7) op het rugleuninggedeelte aan.

G
Breng het klittenband (8) in de buurt van de voorstoelen op de achterzijde van de afdekking voor het achtercompartiment (a) aan.

De afdekking voor het achtercompartiment is niet waterdicht en dient uitsluitend ter bescherming tegen verontreinigingen zoals bijv. hondenharen, zand en dergelijke. De afdekking voor het achtercompartiment biedt slechts onvoldoende bescherming tegen alle soorten vloeistoffen.◄

source: www.ow.no

Monteringsanvisningen skall överlämnas till kunden.

Montering

Monteringstid ca 10 minuter.
Monteringstiden kan variera beroende på fordonets tillstånd och utrustning.

Vik ut utviksbladet 1-9!

Monteringen visas ibland bara på enda fordonssidan. Gör på samma sätt på andra sidan.◄

A
Träd skyddsöverdraget (a) över nackskydden (1) på framsätena.e.

B
Skyddsöverdraget är utformat så att de yttre säkerhetsbältena kan användas även när överdraget är monterat. För då bälteslåset (2) genom öppningen i skyddsöverdraget (a).◄

Stick in flikarna (3) mellan ryggstödet och sitsen.

C
Träd skyddsöverdraget (a) över nackskydden i baksätet.

D
Om du skall använda något av säkerhetsbältena, lägger du bältet (4) över skyddsöverdraget (a).

E
Stick in hållflikarna (5) mellan ryggstödet och sidodelen och förslut kardbordlåset (6).

F
Fäll upp sidodelen på skyddsöverdraget (a) och fäst kardbordlåset (7) på ryggstödsdelen.

G
Fäst kardbordlåset (8) vid framsätena på baksidan av skyddsöverdraget (a).

Skyddsöverdraget är inte vattentätt. Det skyddar endast mot nedsmutsning som t.ex. hundhår, sand och liknande. Skyddsöverdraget är ett otillräckligt skydd mot alla typer av vätskor.◄

source: www.ow.no

Le istruzioni di montaggio sono da consegnare al cliente.

Montaggio

Tempo di montaggio ca. 10 minuti.
Il tempo di montaggio può variare a seconda dello stato e dell'equipaggiamento della vettura.

Aprire la pagina pieghevole 1-9!

In parte il montaggio è descritto solo su un lato della vettura, per l'altro lato procedere analogamente.◄

A
Rimboccare la copertura protettiva per sedile posteriore (a) sui poggiatesta (1) dei sedili anteriori.

B

La copertura protettiva per sedile posteriore è predisposta in modo da permettere di usare le cinture di sicurezza dei sedili esterni anche con questa copertura montata.
A questo scopo si fa passare la serratura della cintura (2) attraverso l'apposita apertura nella copertura protettiva per sedile posteriore (a).◄

Infilare le linguette (3) fra lo schienale e la panchina del sedile posteriore.

C
Rimboccare la copertura protettiva per sedile posteriore (a) sui poggiatesta posteriori.

D
Se si usa una cintura di sicurezza esterna o entrambe, mettere la cintura di sicurezza (4) sopra la copertura protettiva per sedile posteriore (a).

E
Infilare le linguette di fissaggio (5) fra lo schienale e la parte laterale e chiudere la chiusura velcro (6).

F
Sollevare la parte laterale della copertura protettiva per sedile posteriore (a) e applicare la chiusura velcro (7) sulla parte dello schienale.

G
Applicare la chiusura velcro (8) nella zona dei sedili anteriori sul lato posteriore della copertura protettiva per sedile posteriore (a).

La copertura protettiva per sedile posteriore non è a tenuta d'acqua, serve solamente come protezione contro peli di cane, sabbia o simili che possono sporcare il sedile. La copertura protettiva per sedile posteriore offre solo una protezione insufficiente contro i liquidi di qualsiasi genere.◄

source: www.ow.no

Deben entregarse las instrucciones de montaje al cliente.

Montaje

El tiempo de montaje es de aprox. 10 minutos.
El tiempo de montaje puede variar dependiendo del estado y del equipamiento del vehículo.

Desplegar la hoja 1-9 plegada.

El montaje se explica en parte para un lado del vehículo, proceda de forma correspondiente en el otro lado del vehículo.◄

A
Pase la cubierta para los asientos posteriores (a) por encima de los reposacabezas (1) de los asientos delanteros.

B
La cubierta está preparada de tal manera que los cinturones de seguridad exteriores se pueden utilizar incluso con la cubierta para los asientos posteriores montada.
Para ello, pase el cierre del cinturón correspondiente (2) a través de la abertura de la cubierta para los asientos posteriores (a).◄

Deslice las lengüetas (3) entre el respaldo y el banco del asiento posterior.

C
Pase la cubierta para los asientos posteriores (a) por encima de los reposacabezas posteriores.

D
Para el uso de uno o ambos cinturones de seguridad exteriores, coloque el cinturón de seguridad correspondiente (4) por encima de la cubierta para los asientos posteriores (a).

E
Deslice las lengüetas de sujeción (5) entre el respaldo y el lateral, y cierre el cierre de cardillo (6).

F
Levante la parte lateral de la cubierta para los asientos posteriores (a) y fije el cierre de cardillo (7) en la pieza del respaldo.

G
Fije el cierre de cardillo (8) en la zona de los asientos delanteros en la cara posterior de la cubierta para los asientos posteriores (a).

La cubierta para los asientos posteriores no es impermeable, sirve únicamente para proteger contra la suciedad como, por ejemplo, pelos de perro, arena o similares. La cubierta para los asientos posteriores ofrece, por tanto, una protección insuficiente contra cualquier tipo de líquido.◄

source: www.ow.no

As instruções de montagem deverão ser entregues ao cliente.

Montagem

Tempo de montagem: cerca de 10 minutos.
O tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento do veículo.

Abra a página desdobrável 1-9.

▷ Parte das instruções relativas à montagem reportam-se exclusivamente a um dos lados do veículo; nesse caso deverá executar as operações descritas nessas instruções de forma correspondente do outro lado do veículo. ◀

A
Enfie o revestimento universal de protecção para o banco traseiro (a) por cima dos encostos de cabeça (1).

B

▷ O revestimento universal de protecção para o banco traseiro está preparado de modo a que os cintos de segurança traseiros laterais também possam ser utilizados quando este revestimento está montado.
Para tal, só terá de passar o fecho correspondente do cinto de segurança (2) através da abertura existente no revestimento universal de protecção para o banco traseiro (a). ◀

Introduza as patilhas (3) entre as costas e o assento do banco.

C
Enfie o revestimento universal de protecção para o banco traseiro (a) por cima dos encostos de cabeça do dito banco traseiro.

D
Se pretender utilizar um ou mesmo os dois cintos de segurança traseiros laterais, passe o dito cinto de segurança (4) por cima do revestimento (a).

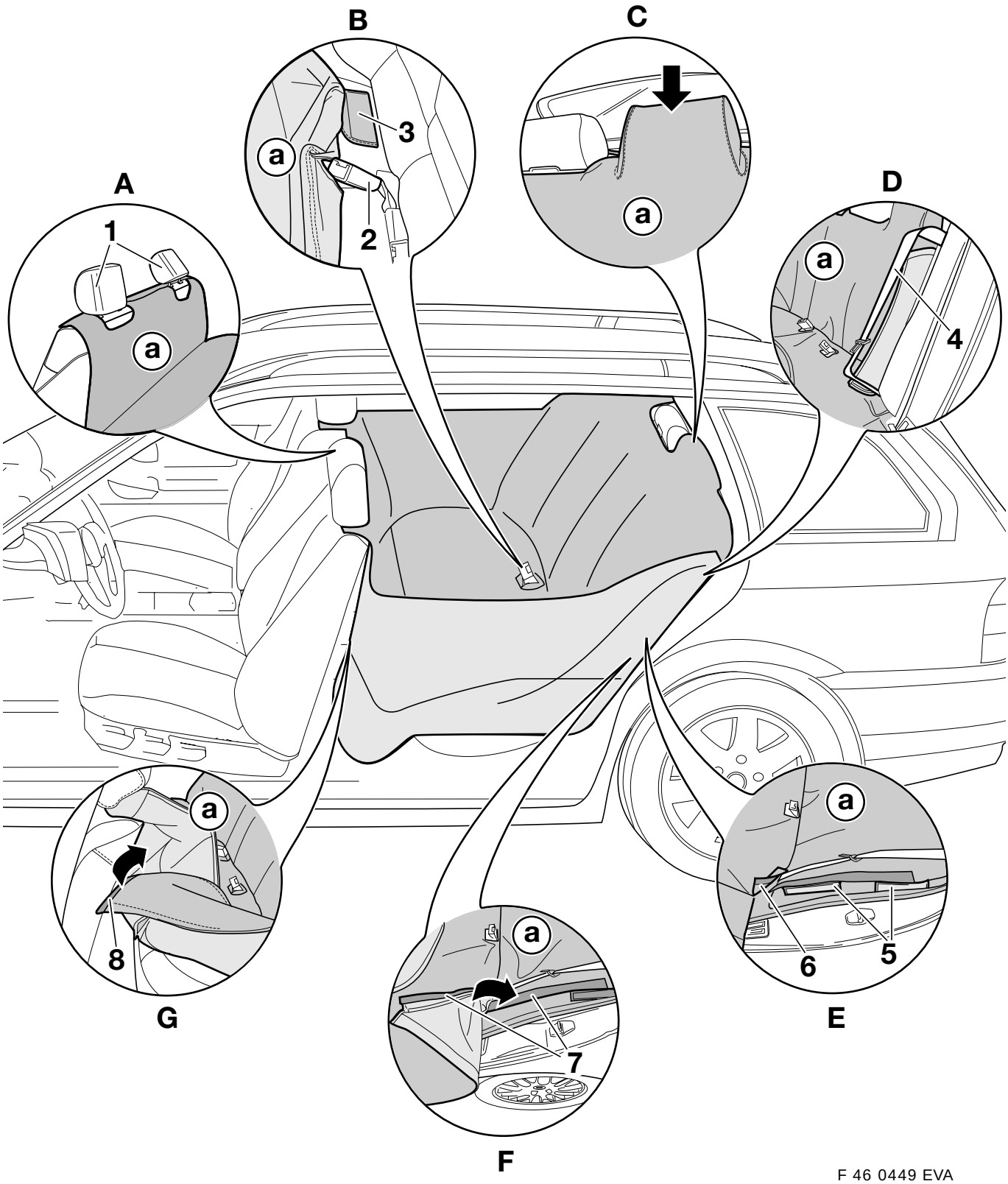
E
Introduza as patilhas de fixação (5) entre o encosto do banco e a parte lateral e prenda o fecho de velcro (6).

F
Dobre a parte lateral do revestimento universal de protecção (a) para cima e prenda o fecho de velcro (7) à parte do encosto do banco.

G
Prenda o fecho de velcro (8), na zona dos bancos da frente, à parte de trás do revestimento universal de protecção (a).

⚠ O revestimento de protecção para o banco de trás não é à prova de água, servindo unicamente para proteger os estofos da sujidade, como, por exemplo, de pelos de animais, areia ou similares. Desta forma, a protecção oferecida por este revestimento de protecção contra os líquidos, sejam eles quais forem, é insuficiente. ◀

source: www.ow.no



F 46 0449 EVA

source: www.ow.no